

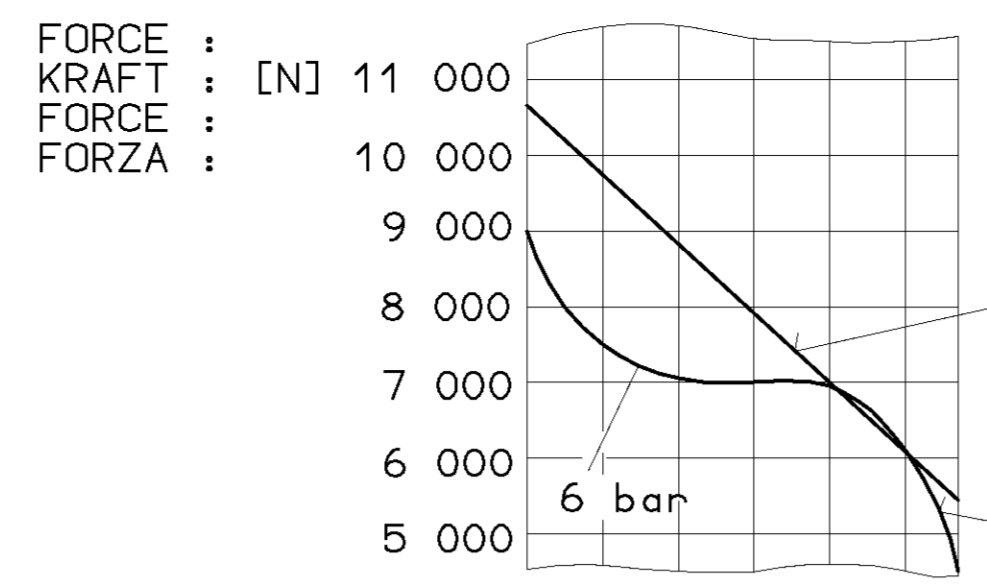
MEDIUM : AIR
 MEDIUM : LUFT
 FLUIDE : AIR
 FLUIDO : ARIA

THERMAL RANGE OF APPLICATION :
 THERMISCHER ANWENDUNGSBEREICH : -40 °C...+80 °C
 GAMME D'APPLICATION THERMIQUE :
 CAMPO DI APPLICAZIONE TERMICA :

CONTROL PRESSURE : NOMINAL DIAMETER :
 DICHTPRUEFDRUCK : MAX.pe 10bar NENNWEITE : MIN ø8.5mm
 PRESSION D'ESSAI : DIAMETRE NOMINAL :
 PRESSIONE DI PROVA : DIAMETRO NOMINALE :

PORT : SERVICE BRAKING SYSTEM, WORKING PRESSURE : MAX.pe 10 bar
 ANSCHLUSS : BEREIBSBREMSANLAGE, BETRIEBSDRUCK : MAX.pe 10 bar
 ORIFICE : DISPOSITIF DE FREINAGE DE SERVICE, PRESSION D'UTILISATION : MAX.pe 10 bar
 ORIFIZIO : DISPOSITIVO DI FRENATURA DI SERVIZIO, PRESSIONE DI ESERCIZIO : MAX.pe 10 bar

PORT : SPRING BRAKE CYLINDER, WORKING PRESSURE : MAX.pe 10 bar
 ANSCHLUSS : FEDERSPEICHERZYLINDER, BETRIEBSDRUCK : MAX.pe 10 bar
 ORIFICE : CYLINDRE A RESSORT, PRESSION D'UTILISATION : MAX.pe 10 bar
 ORIFIZIO : CILINDRO A MOLLA, PRESSIONE DI ESERCIZIO : MAX.pe 10 bar



AIR VOLUME OF SERVICE BRAKE PART AT 2/3 OF ITS STROKE : ca.0.7×10³cm³
 HUBVOLUMEN DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI 2/3 HUB : ca.0.7×10³cm³
 VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE A 2/3 DE LA COURSE : ca.0.7×10³cm³
 VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO A 2/3 DELLA CORSA : ca.0.7×10³cm³

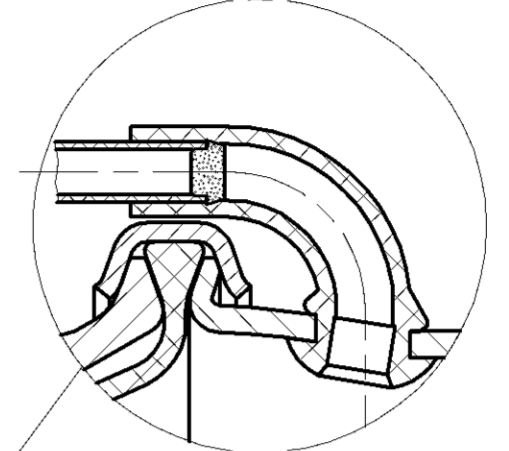
AIR VOLUME OF SPRING BRAKE PART : ca.1.4×10³cm³
 HUBVOLUMEN DES FEDERSPEICHERS : ca.1.4×10³cm³
 VOLUME D'AIR DU DISPOSITIF RESSORT : ca.1.4×10³cm³
 VOLUME D'ARIA DELLA SEZIONE A MOLLA : ca.1.4×10³cm³

OUTPUT FORCE OF SPRING BRAKE PART, RELEASE PRESSURE : pe 5.1±0.3 bar
 KRAFTABGABE DES FEDERSPEICHERS, LOESEDRUCK : pe 5.1±0.3 bar
 EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF RESSORT, PRESSION DE DESSERRAGE : pe 5.1±0.3 bar
 FORZA DI SPINTA DELLA SEZIONE A MOLLA, PRESSIONE DI RILASCIO : pe 5.1±0.3 bar

OUTPUT FORCE OF SERVICE BRAKE PART AT : pe 6.0 bar
 KRAFTABGABE DES BETRIEBSBREMSTEILES BEI : pe 6.0 bar
 EFFORT DE POUSSEE DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE SOUS : pe 6.0 bar
 FORZA DI SOINTA DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO PER : pe 6.0 bar

FORCE OF RETURN SPRING OF SERVICE BRAKE PART :
 RUECKSTELLFEDERKRAFT DES BETRIEBSBREMSTEILES :
 EFFORT DU RESSORT DE RAPPEL DU DISPOSITIF DU FREIN DE SERVICE :
 FORZA DELLA MOLLA DI RITORNO DELLA SEZIONE DI FRENO DI SERVIZIO :

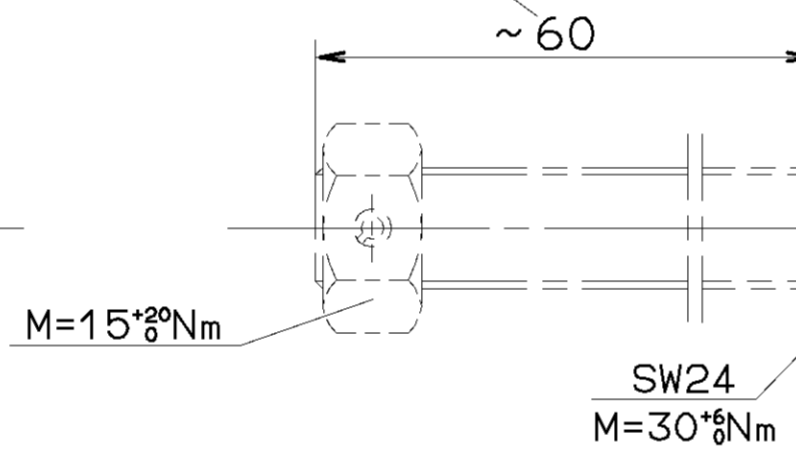
POSITIONING OF BREATHER TUBE IN UPPER RANGE MANDATORY
 ATMUNGSROHR MUSS BEIM EINBAU IM OBEREN BEREICH ANGEORDET WERDEN
 AU MONTAGE IL EST IMPOSE A DISPOSER LE TUBE REINFLANT DANS LA ZONE SUPERIEURE
 PER IL MONTAGGIO SI DEVE DISPORRE IL TUBO RESPIRATORE NELLA ZONA SUPERIORA



STROKE : (mm)
 HUB : (mm)
 COURSE : (mm)
 CORSA : (mm)

RELEASE POSITION
 LOESESTELLUNG
 POSITION DE DESSERRAGE
 POSIZIONE DI RILASCIO

STATE AS SUPPLIED
 ANLIEFERUNGSZUSTAND
 ETAT DE LIVRAISON
 STATO DI CONSEGNA



SW= WIDTH ACROSS FLATS
 SCHLUESSELWEITE
 SURPLATS
 LARGHEZZA IN CHIAVE

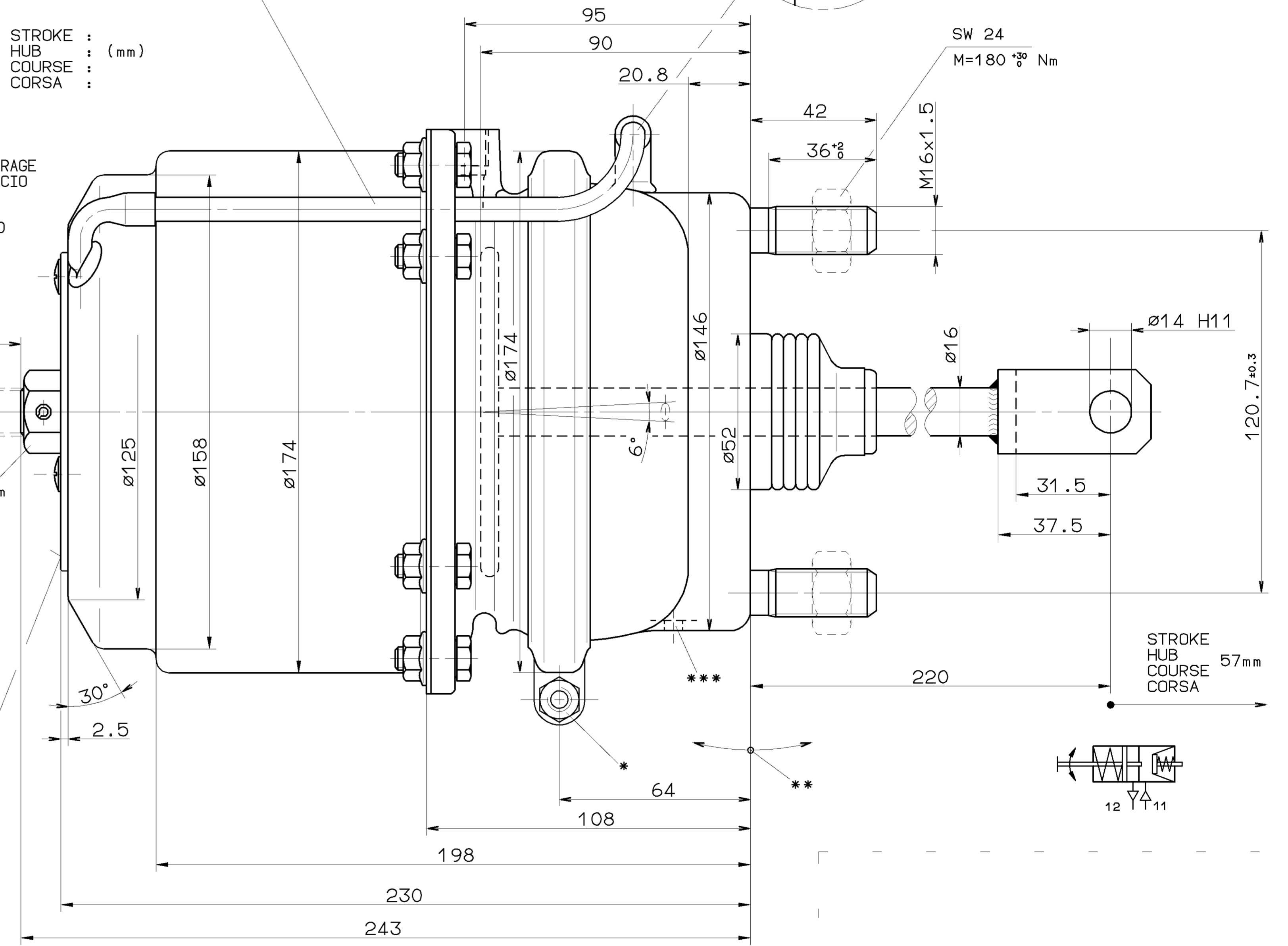
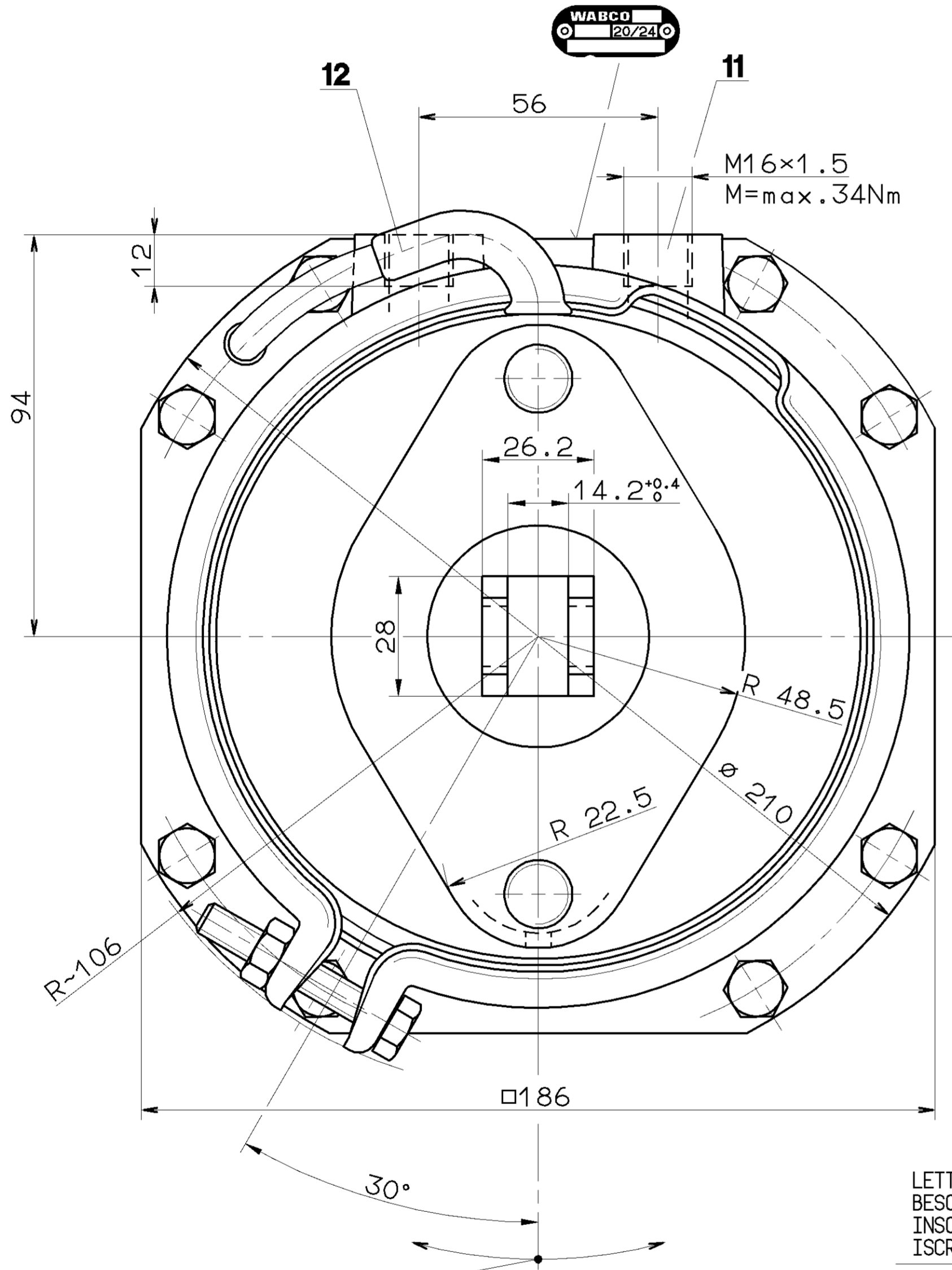
LETTERING : ATTENTION SPRING LOAD
 BESCHRIFTET : VORSICHT FEDERVORSpanNUNG
 INSCRIPTION : ATTENTION RESSORT COMPRI ME
 ISCRIZIONE : ATTENZIONE MOLLA COMPRESSA

ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION
 ZULAESSIGE EINBAULAGE : ±30°
 POSITION D'INSTALLATION ADMISE
 POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA : ±30°

* OUT OF PLANE
 VERSETZT GEZEICHNET
 AU DEHORS DU PLAN DE PROJECTION
 AL DI FUORI DEL PIANO DI PROIEZIONE

** ADMISSIBLE INSTALLATION POSITION : ±60°
 ZULAESSIGE EINBAULAGE : ±60°
 POSITION D'INSTALLATION ADMISE : ±60°
 POSIZIONE DI MONTAGGIO AMMESSA : ±60°

*** BREATHER HOLE
 ATMUNGSBOHRUNG ø 6
 TROU DE RENIFLANT ø 6
 FORO RESPIRATORE ø 6



GENERAL SPECIFICATION: JED-034		CADAM-DRAWING COPYRIGHT	
FURTHER TECHNICAL DATA:		DATE:	SIGNATURE:
DOC. CODE:	SHEET: TO:	DRAWN: 92-09-11 ERTTEL	
GENERAL TOLERANCES		CHECKED: 92-09-14 RISCHER	
RANGE OF NOMINAL DIMENSIONS (± mm)		STANDARDIZATION: 92-09-14 PANTZER	
CLASS	1)	≤50	≤180
		>50	>180
		≤400	>400
FINE	X	0,5	1,0
MEDIUM		1,0	2,0
COARSE		2,0	3,5
		5,0	6,5
TAPPED HOLES ACC. ISO 4039 / JED-162		PRODUCT IDENTIFICATION NO. 925 420 020 0	
1) TOLERANCE CLASS APPLIED CROSSHARDED		DOC. CODE: 605	SHEET: 1/1
DN-Nº:	REV.:	DATE:	SHAPE CODE:
A 1 140		REPLACEMENT FOR:	